

1 Παῦλος καὶ Σιλουανὸς καὶ Τιμόθεος τῇ ἐκκλησίᾳ Θεσσαλονικέων ἐν θεῷ πατρὶ ἡμῶν καὶ κυρίῳ Ἰησοῦ Χριστῷ

Paul, Silas and Timothy, To the church of the Thessalonians in God our Father and the Lord Jesus Christ:

바울과 실루아노와 디모데는 하나님 우리 아버지와 주(主) 예수 그리스도 안에 있는 데살로니가인(人)의 교회(教會)에 편지(便紙)하노니

2 χάρις ὑμῖν καὶ εἰρήνη ἀπὸ θεοῦ πατρὸς ἡμῶν καὶ κυρίου Ἰησοῦ Χριστοῦ

Grace and peace to you from God the Father and the Lord Jesus Christ.

하나님 아버지와 주(主) 예수 그리스도로부터 은혜(恩惠)와 평강(平康)이 너희에게 있을지어다

3 Εὐχαριστεῖν ὀφείλομεν τῷ θεῷ πάντοτε περὶ ὑμῶν ἀδελφοί καθὼς ἄξιόν ἐστιν ὅτι ὑπεραυξάνει ἡ πίστις ὑμῶν καὶ πλεονάζει ἡ ἀγάπη ἐνὸς ἐκάστου πάντων ὑμῶν εἰς ἀλλήλους

We ought always to thank God for you, brothers, and rightly so, because your faith is growing more and more, and the love every one of you has for each other is increasing.

형제(兄弟)들아 우리가 너희를 위(爲)하여 항상(恒常) 하나님께 감사(感謝)할지니 이것이 당연(當然)함은 너희 믿음이 더욱 자라고 너희가 다 각기(各其) 서로 사랑함이 풍성(丰盛)함이며

4 ὥστε ἡμᾶς αὐτοὺς ἐν ὑμῖν καυχᾶσθαι ἐν ταῖς ἐκκλησίαις τοῦ θεοῦ ὑπὲρ τῆς ὑπομονῆς ὑμῶν καὶ πίστεως ἐν πᾶσιν τοῖς διωγμοῖς ὑμῶν καὶ ταῖς θλίψεσιν αἷς ἀνέχεσθε

Therefore, among God's churches we boast about your perseverance and faith in all the persecutions and trials you are enduring.

그리고 너희의 참는 모든 핍박(逼迫)과 환난(患難) 중(中)에서 너희 인내(忍耐)와 믿음을 인(因)하여 하나님의 여러 교회(教會)에서 우리가 친(親)히 자랑함이라

5 Ἐνδειγμα τῆς δικαίας κρίσεως τοῦ θεοῦ εἰς τὸ καταξιωθῆναι ὑμᾶς τῆς βασιλείας τοῦ θεοῦ ὑπὲρ ἧς καὶ πάσχετε

All this is evidence that God's judgment is right, and as a result you will be counted worthy of the kingdom of God, for which you are suffering.

이는 하나님의 공의(公義)로운 심판(審判)의 표(標)요 너희로 하여금 하나님 나라에 합당(合當)한 자(者)로 여기심을 얻게 하려 함이니 그 나라를 위(爲)하여 너희가 또한

고난(苦難)을 받느니라

- 6 εἴπερ δίκαιον παρὰ θεῶ ἀνταποδοῦναι τοῖς θλίβουσιν ὑμᾶς θλίψιν
God is just: He will pay back trouble to those who trouble you
너희로 환난(患難) 받게 하는 자(者)들에게는 환난(患難)으로 갚으시고
- 7 καὶ ὑμῖν τοῖς θλιβομένοις ἄνεσιν μεθ ἡμῶν ἐν τῇ ἀποκαλύψει τοῦ κυρίου Ἰησοῦ ἀπ οὐρανοῦ μετ ἀγγέλων δυνάμεως αὐτοῦ
and give relief to you who are troubled, and to us as well. This will happen when the Lord Jesus is revealed from heaven in blazing fire with his powerful angels.
환난(患難) 받는 너희에게는 우리와 함께 안식(安息)으로 갚으시는 것이 하나님의 공의(公義)이니 주(主) 예수께서 저의 능력(能力)의 천사(天使)들과 함께 하늘로부터 불꽃 중(中)에 나타나실 때에
- 8 ἐν πυρὶ φλογός διδόντος ἐκδίκησιν τοῖς μὴ εἰδόσιν θεὸν καὶ τοῖς μὴ ὑπακούουσιν τῷ εὐαγγελίῳ τοῦ κυρίου ἡμῶν Ἰησοῦ Χριστοῦ·
He will punish those who do not know God and do not obey the gospel of our Lord Jesus.
하나님을 모르는 자(者)들과 우리 주(主) 예수의 복음(福音)을 복종(服從)치 않는 자(者)들에게 형벌(刑罰)을 주시리니
- 9 οἵτινες δίκην τίσουσιν ὄλεθρον αἰώνιον ἀπὸ προσώπου τοῦ κυρίου καὶ ἀπὸ τῆς δόξης τῆς ἰσχύος αὐτοῦ
They will be punished with everlasting destruction and shut out from the presence of the Lord and from the majesty of his power
이런 자(者)들이 주(主)의 얼굴과 그의 힘의 영광(榮光)을 떠나 영원(永遠)한 멸망(滅亡)의 형벌(刑罰)을 받으리로다
- 10 ὅταν ἔλθῃ ἐνδοξασθῆναι ἐν τοῖς ἁγίοις αὐτοῦ καὶ θαυμασθῆναι ἐν πάσιν τοῖς πιστεύουσιν ὅτι ἐπιστεύθη τὸ μαρτύριον ἡμῶν ἐφ ὑμᾶς ἐν τῇ ἡμέρᾳ ἐκείνῃ
on the day he comes to be glorified in his holy people and to be marveled at among all those who have believed. This includes you, because you believed our testimony to you.
그 날에 강림(降臨)하사 그의 성도(聖徒)들에게서 영광(榮光)을 얻으시고 모든 믿는 자(者)에게서 기이(奇異)히 여김을 얻으시리라 (우리의 증거(證據)가 너희에게 믿어졌음이라)

- 11 εἰς ὃ καὶ προσευχόμεθα πάντοτε περὶ ὑμῶν ἵνα ὑμᾶς ἀξιώσῃ τῆς κλήσεως
ὁ θεὸς ἡμῶν καὶ πληρώσῃ πάσαν εὐδοκίαν ἀγαθωσύνης καὶ ἔργον πίστεως ἐν
δυνάμει

With this in mind, we constantly pray for you, that our God may count you
worthy of his calling, and that by his power he may fulfill every good purpose of
yours and every act prompted by your faith.

이러므로 우리도 항상(恒常) 너희를 위(爲)하여 기도(祈禱)함은 우리 하나님
이 너희를 그 부르심에 합당(合當)한 자(者)로 여기시고 모든 선(善)을 기뻐함과 믿음의
역사(役事)를 능력(能力)으로 이루게 하시고

- 12 ὅπως ἐνδοξασθῇ τὸ ὄνομα τοῦ κυρίου ἡμῶν Ἰησοῦ Χριστοῦ ἐν ὑμῖν καὶ
ὑμεῖς ἐν αὐτῷ κατὰ τὴν χάριν τοῦ θεοῦ ἡμῶν καὶ κυρίου Ἰησοῦ Χριστοῦ

We pray this so that the name of our Lord Jesus may be glorified in you,
and you in him, according to the grace of our God and the Lord Jesus Christ.

우리 하나님과 주(主) 예수 그리스도의 은혜(恩惠)대로 우리 주(主) 예수의 이름이
너희 가운데서 영광(榮光)을 얻으시고 너희도 그 안에서 영광(榮光)을 얻게 하려
함이니라

(TR Stephanus/NIV/개역한자 살후1:1~12)

1 Ἐρωτῶμεν δὲ ὑμᾶς ἀδελφοί ὑπὲρ τῆς παρουσίας τοῦ κυρίου ἡμῶν Ἰησοῦ Χριστοῦ καὶ ἡμῶν ἐπισυναγωγῆς ἐπ' αὐτόν

Concerning the coming of our Lord Jesus Christ and our being gathered to him, we ask you, brothers,

형제(兄弟)들아 우리가 너희에게 구(求)하는 것은 우리 주(主) 예수 그리스도의 강림(降臨)하심과 우리가 그 앞에 모임에 관(關)하여

2 εἰς τὸ μὴ ταχέως σαλευθῆναι ὑμᾶς ἀπὸ τοῦ νοῦς μήτε θροεῖσθαι μήτε διὰ πνεύματος μήτε διὰ λόγου μητὲρ δι' ἐπιστολῆς ὡς δι' ἡμῶν ὡς ὅτι ἐνέστηκεν ἡ ἡμέρα τοῦ Χριστοῦ·

not to become easily unsettled or alarmed by some prophecy, report or letter supposed to have come from us, saying that the day of the Lord has already come.

혹(或) 영(靈)으로나, 혹(或) 말로나, 혹(或) 우리에게서 받았다 하는 편지(便紙)로나 주(主)의 날이 이르렀다고 쉬 동심(動心)하거나 두려워하거나 하지 아니할 그것이라

3 μή τις ὑμᾶς ἐξαπατήσῃ κατὰ μηδένα τρόπον ὅτι ἐὰν μὴ ἔλθῃ ἡ ἀποστασία πρῶτον καὶ ἀποκαλυφθῇ ὁ ἄνθρωπος τῆς ἀμαρτίας, ὁ υἱὸς τῆς ἀπωλείας

Don't let anyone deceive you in any way, for that day will not come until the rebellion occurs and the man of lawlessness is revealed, the man doomed to destruction.

누가 아무렇게 하여도 너희가 미혹(迷惑)하지 말라 먼저 배도(背道)하는 일이 있고 저 불법(不法)의 사람 곧 멸망(滅亡)의 아들이 나타나기 전(前)에는 이르지 아니하리니

4 ὁ ἀντικείμενος καὶ ὑπεραιρόμενος ἐπὶ πάντα λεγόμενον θεὸν ἢ σέβασμα ὥστε αὐτὸν εἰς τὸν ναὸν τοῦ θεοῦ ὡς Θεὸν καθίσει ἀποδεικνύντα ἑαυτὸν ὅτι ἔστιν θεός

He will oppose and will exalt himself over everything that is called God or is worshiped, so that he sets himself up in God's temple, proclaiming himself to be God.

저는 대적(對敵)하는 자(者)라 범사(凡事)에 일컫는 하나님이나 숭배(崇拜)함을 받는 자(者) 위에 뛰어나 자존(自尊)하여 하나님 성전(聖殿)에 앉아 자기(自己)를 보여 하나님이라 하느니라

5 Οὐ μνημονεύετε ὅτι ἔτι ὦν πρὸς ὑμᾶς ταῦτα ἔλεγον ὑμῖν

Don't you remember that when I was with you I used to tell you these

things?

내가 너희와 함께 있을 때에 이 일을 너희에게 말한 것을 기억(記憶)하지 못하느냐

- 6 καὶ νῦν τὸ κατέχον οἴδατε εἰς τὸ ἀποκαλυφθῆναι αὐτὸν ἐν τῷ ἑαυτοῦ καιρῷ

And now you know what is holding him back, so that he may be revealed at the proper time.

저로 하여금 저의 때에 나타나게 하려 하여 막는 것을 지금도 너희가 아나니

- 7 τὸ γὰρ μυστήριον ἤδη ἐνεργεῖται τῆς ἀνομίας· μόνον ὁ κατέχων ἄρτι ἕως ἐκ μέσου γένηται

For the secret power of lawlessness is already at work; but the one who now holds it back will continue to do so till he is taken out of the way.

불법(不法)의 비밀(秘密)이 이미 활동(活動)하였으나 지금 막는 자(者)가 있어 그 중(中)에서 옮길 때까지 하리라

- 8 καὶ τότε ἀποκαλυφθήσεται ὁ ἄνομος ὃν ὁ κύριος ἀναλώσει τῷ πνεύματι τοῦ στόματος αὐτοῦ καὶ καταργήσει τῇ ἐπιφανείᾳ τῆς παρουσίας αὐτοῦ

And then the lawless one will be revealed, whom the Lord Jesus will overthrow with the breath of his mouth and destroy by the splendor of his coming.

그 때에 불법(不法)한 자(者)가 나타나리니 주(主) 예수께서 그 입의 기운으로 저를 죽이시고 강림(降臨)하여 나타나심으로 폐(廢)하시리라

- 9 οὗ ἐστιν ἡ παρουσία κατ' ἐνέργειαν τοῦ Σατανᾶ ἐν πάσῃ δυνάμει καὶ σημείοις καὶ τέρασιν ψεύδους

The coming of the lawless one will be in accordance with the work of Satan displayed in all kinds of counterfeit miracles, signs and wonders,

악(惡)한 자(者)의 임(臨)함은 사단의 역사(役事)를 따라 모든 능력(能力)과 표적(標蹟)과 거짓 기적(奇蹟)과

- 10 καὶ ἐν πάσῃ ἀπάτῃ τῆς ἀδικίας ἐν τοῖς ἀπολλυμένοις ἀνθ' ὧν τὴν ἀγάπην τῆς ἀληθείας οὐκ ἐδέξαντο εἰς τὸ σωθῆναι αὐτούς

and in every sort of evil that deceives those who are perishing. They perish because they refused to love the truth and so be saved.

불의(不義)의 모든 속임으로 멸망(滅亡)하는 자(者)들에게 임(臨)하리니 이는 저희가 진리(眞理)의 사랑을 받지 아니하여 구원(救援)함을 얻지 못함이니라

- 11 καὶ διὰ τοῦτο πέμπει αὐτοῖς ὁ θεὸς ἐνέργειαν πλάνης εἰς τὸ πιστεῦσαι αὐτοὺς τῷ ψεύδει
- For this reason God sends them a powerful delusion so that they will believe the lie
- 이러므로 하나님께서 유혹(誘惑)을 저의 가운데 역사(役事)하게 하사 거짓 것을 믿게 하심은
- 12 ἵνα κριθῶσιν πάντες οἱ μὴ πιστεύσαντες τῇ ἀληθείᾳ ἀλλ' εὐδοκῆσαντες ἐν τῇ ἀδικίᾳ
- and so that all will be condemned who have not believed the truth but have delighted in wickedness.
- 진리(眞理)를 믿지 않고 불의(不義)를 좋아하는 모든 자(者)로 심판(審判)을 받게 하려 하심이니라
- 13 Ἡμεῖς δὲ ὀφείλομεν εὐχαριστεῖν τῷ θεῷ πάντοτε περὶ ὑμῶν ἀδελφοὶ ἡγαπημένοι ὑπὸ κυρίου ὅτι εἴλετο ὑμᾶς ὁ θεὸς ἀπ' ἀρχῆς εἰς σωτηρίαν ἐν ἁγιασμῷ πνεύματος καὶ πίστει ἀληθείας
- But we ought always to thank God for you, brothers loved by the Lord, because from the beginning God chose you to be saved through the sanctifying work of the Spirit and through belief in the truth.
- 주(主)의 사랑하시는 형제(兄弟)들아 우리가 항상(恒常) 너희를 위(爲)하여 마땅히 하나님께 감사(感謝)할 것은 하나님이 처음부터 너희를 택(擇)하사 성령(聖靈)의 거룩하게 하심과 진리(眞理)를 믿음으로 구원(救援)을 얻게 하심이니
- 14 εἰς ὃ ἐκάλεσεν ὑμᾶς διὰ τοῦ εὐαγγελίου ἡμῶν εἰς περιποίησιν δόξης τοῦ κυρίου ἡμῶν Ἰησοῦ Χριστοῦ
- He called you to this through our gospel, that you might share in the glory of our Lord Jesus Christ.
- 이를 위(爲)하여 우리 복음(福音)으로 너희를 부르사 우리 주(主) 예수 그리스도의 영광(榮光)을 얻게 하려 하심이니라
- 15 ἄρα οὖν ἀδελφοί στήκετε καὶ κρατεῖτε τὰς παραδόσεις ἃς ἐδιδάχθητε εἴτε διὰ λόγου εἴτε δι' ἐπιστολῆς ἡμῶν
- So then, brothers, stand firm and hold to the teachings we passed on to you, whether by word of mouth or by letter.
- 이러므로 형제(兄弟)들아 굳게 서서 말로나 우리 편지(便紙)로 가르침을 받은 유전(遺傳)을 지키라

16 Αὐτὸς δὲ ὁ κύριος ἡμῶν Ἰησοῦς Χριστὸς καὶ ὁ θεὸς καὶ πατὴρ ἡμῶν ὁ ἀγαπήσας ἡμᾶς καὶ δὸς παράκλησιν αἰωνίαν καὶ ἐλπίδα ἀγαθὴν ἐν χάριτι
May our Lord Jesus Christ himself and God our Father, who loved us and by his grace gave us eternal encouragement and good hope,
우리 주(主) 예수 그리스도와 우리를 사랑하시고 영원(永遠)한 위로(慰勞)와 좋은 소망(所望)을 은혜(恩惠)로 주신 하나님 우리 아버지께서

17 παρακαλέσαι ὑμῶν τὰς καρδίας καὶ στηρίζαι ὑμᾶς ἐν παντὶ λόγῳ καὶ ἔργῳ ἀγαθῷ
encourage your hearts and strengthen you in every good deed and word.
너희 마음을 위로(慰勞)하시고 모든 선(善)한 일과 말에 굳게 하시기를 원(願)하노라
(TR Stephanus/NIV/개역한자 살후2:1~17)

1 Τὸ λοιπὸν προσεύχεσθε ἀδελφοί περὶ ἡμῶν ἵνα ὁ λόγος τοῦ κυρίου τρέχῃ καὶ δοξάζεται καθὼς καὶ πρὸς ὑμᾶς

Finally, brothers, pray for us that the message of the Lord may spread rapidly and be honored, just as it was with you.

종말(終末)로 형제(兄弟)들아 너희는 우리를 위(爲)하여 기도(祈禱)하기를 주(主)의 말씀이 너희 가운데서와 같이 달음질하여 영광(榮光)스럽게 되고

2 καὶ ἵνα ῥυσθῶμεν ἀπὸ τῶν ἀτόπων καὶ πονηρῶν ἀνθρώπων· οὐ γὰρ πάντων ἡ πίστις

And pray that we may be delivered from wicked and evil men, for not everyone has faith.

또한 우리를 무리하고 악(惡)한 사람들에게서 건지옵소서 하라 믿음은 모든 사람의 것이 아님이라

3 πιστὸς δὲ ἐστὶν ὁ κύριος ὃς στηρίζει ὑμᾶς καὶ φυλάξει ἀπὸ τοῦ πονηροῦ
But the Lord is faithful, and he will strengthen and protect you from the evil one.

주(主)는 미쁘사 너희를 굳게 하시고 악(惡)한 자(者)에게서 지키시리라

4 πεποίθαμεν δὲ ἐν κυρίῳ ἐφ' ὑμᾶς ὅτι ἃ παραγγέλλομεν ὑμῖν, καὶ ποιεῖτε καὶ ποιήσετε

We have confidence in the Lord that you are doing and will continue to do the things we command.

너희에게 대(對)하여는 우리의 명(命)한 것을 너희가 행(行)하고 또 행(行)할 줄을 우리가 주(主) 안에서 확신(確信)하노니

5 Ὁ δὲ κύριος κατευθύναι ὑμῶν τὰς καρδίας εἰς τὴν ἀγάπην τοῦ θεοῦ καὶ εἰς ὑπομονὴν τοῦ Χριστοῦ

May the Lord direct your hearts into God's love and Christ's perseverance.

주(主)께서 너희 마음을 인도(引導)하여 하나님의 사랑과 그리스도의 인내(忍耐)에 들어가게 하시기를 원(願)하노라

6 Παραγγέλλομεν δὲ ὑμῖν ἀδελφοί ἐν ὀνόματι τοῦ κυρίου ἡμῶν Ἰησοῦ Χριστοῦ στέλλεσθαι ὑμᾶς ἀπὸ παντὸς ἀδελφοῦ ἀτάκτως περιπατοῦντος καὶ μὴ κατὰ τὴν παράδοσιν ἣν παρέλαβεν παρ' ἡμῶν

In the name of the Lord Jesus Christ, we command you, brothers, to keep

away from every brother who is idle and does not live according to the teaching you received from us.

형제(兄弟)들아 우리 주(主) 예수 그리스도의 이름으로 너희를 명(命)하노니 규모(規模) 없이 행(行)하고 우리에게 받은 유전(遺傳)대로 행(行)하지 아니하는 모든 형제(兄弟)에게서 떠나라

- 7 αὐτοὶ γὰρ οἶδατε πῶς δεῖ μιμεῖσθαι ἡμᾶς ὅτι οὐκ ἠτακτήσαμεν ἐν ὑμῖν
For you yourselves know how you ought to follow our example. We were not idle when we were with you,

어떻게 우리를 본(本)받아야 할 것을 너희가 스스로 아나니 우리가 너희 가운데서 규모(規模) 없이 행(行)하지 아니하며

- 8 οὐδὲ δωρεὰν ἄρτον ἐφάγομεν παρά τινος ἀλλ ἐν κόπῳ καὶ μόχθῳ νύκτα καὶ ἡμέραν ἐργαζόμενοι πρὸς τὸ μὴ ἐπιβαρῆσαί τινα ὑμῶν·

nor did we eat anyone's food without paying for it. On the contrary, we worked night and day, laboring and toiling so that we would not be a burden to any of you.

누구에게서든지 양식(糧食)을 값없이 먹지 않고 오직 수고(受苦)하고 애써 주야(晝夜)로 일함은 너희 아무에게도 누(累)를 끼치지 아니하려 함이니

- 9 οὐχ ὅτι οὐκ ἔχομεν ἐξουσίαν ἀλλ ἵνα ἑαυτοὺς τύπον δώμεν ὑμῖν εἰς τὸ μιμεῖσθαι ἡμᾶς

We did this, not because we do not have the right to such help, but in order to make ourselves a model for you to follow.

우리에게 권리(權利)가 없는 것이 아니요 오직 스스로 너희에게 본(本)을 주어 우리를 본(本)받게 하려 함이니라

- 10 καὶ γὰρ ὅτε ἦμεν πρὸς ὑμᾶς τοῦτο παρηγγέλλομεν ὑμῖν ὅτι εἴ τις οὐ θέλει ἐργάζεσθαι μηδὲ ἐσθιέτω

For even when we were with you, we gave you this rule: "If a man will not work, he shall not eat."

우리가 너희와 함께 있을 때에도 너희에게 명(命)하기를 누구든지 일하기 싫어하거든 먹지도 말게 하라 하였더니

- 11 ἀκούομεν γὰρ τινὰς περιπατοῦντας ἐν ὑμῖν ἀτάκτως μηδὲν ἐργαζομένους ἀλλὰ περιεργαζομένους·

We hear that some among you are idle. They are not busy; they are busybodies.

우리가 들은즉 너희 가운데 규모(規模) 없이 행(行)하여 도무지 일하지 아니하고
일만 만드는 자(者)들이 있다 하니

- 12 τοῖς δὲ τοιούτοις παραγγέλλομεν καὶ παρακαλοῦμεν διὰ τοῦ κυρίου ἡμῶν
Ἰησοῦ Χριστοῦ, ἵνα μετὰ ἡσυχίας ἐργαζόμενοι τὸν ἑαυτῶν ἄρτον ἐσθίωσιν

Such people we command and urge in the Lord Jesus Christ to settle down
and earn the bread they eat.

이런 자(者)들에게 우리가 명(命)하고 주(主) 예수 그리스도 안에서 권(勸)하기를
종용(從容)히 일하여 자기(自己) 양식(糧食)을 먹으라 하노라

- 13 Ὑμεῖς δὲ ἀδελφοί μὴ ἐκκακήσητε καλοποιούντες

And as for you, brothers, never tire of doing what is right.

형제(兄弟)들아 너희는 선(善)을 행(行)하다가 낙심(落心)치 말라

- 14 εἰ δέ τις οὐχ ὑπακούει τῷ λόγῳ ἡμῶν διὰ τῆς ἐπιστολῆς τοῦτου
σημειώσθε καὶ μὴ συναναμίγνυσθε αὐτῷ ἵνα ἐντραπήῃ·

If anyone does not obey our instruction in this letter, take special note of
him. Do not associate with him, in order that he may feel ashamed.

누가 이 편지(便紙)에 한 우리 말을 순종(順從)치 아니하거든 그 사람을
지목(指目)하여 사귀지 말고 저로 하여금 부끄럽게 하라

- 15 καὶ μὴ ὡς ἐχθρὸν ἡγεῖσθε ἀλλὰ νουθετεῖτε ὡς ἀδελφόν

Yet do not regard him as an enemy, but warn him as a brother.

그러나 원수(怨讐)와 같이 생각지 말고 형제(兄弟)같이 권(勸)하라

- 16 Αὐτὸς δὲ ὁ κύριος τῆς εἰρήνης δώη ὑμῖν τὴν εἰρήνην διὰ παντὸς ἐν
παντὶ τρόπῳ ὁ κύριος μετὰ πάντων ὑμῶν

Now may the Lord of peace himself give you peace at all times and in every
way. The Lord be with all of you.

평강(平康)의 주(主)께서 친(親)히 때마다 일마다 너희에게 평강(平康)을 주시기를
원(願)하노라 주(主)는 너희 모든 사람과 함께 하실지어다

- 17 Ὁ ἀσπασμὸς τῆ ἐμῆ χειρὶ Παύλου ὃ ἐστὶν σημεῖον ἐν πάσῃ ἐπιστολῇ·
οὕτως γράφω

I, Paul, write this greeting in my own hand, which is the distinguishing mark
in all my letters. This is how I write.

나 바울은 친필(親筆)로 문안(問安)하노니 이는 편지(便紙)마다 표적(標蹟)이기로
이렇게 쓰노라

18 ἡ χάρις τοῦ κυρίου ἡμῶν Ἰησοῦ Χριστοῦ μετὰ πάντων ὑμῶν ἀμήν. [πρὸς
Θεσσαλονικεῖς δευτέρᾳ ἐγγράφῃ ἀπὸ Ἀθηνῶν]

The grace of our Lord Jesus Christ be with you all.

우리 주(主) 예수 그리스도의 은혜(恩惠)가 너희 무리에게 있을지어다
(TR Stephanus/NIV/개역한자 살후3:1~18)